

**General information** · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the white textile label.

**Indications** · The product has been design to support the lumbar part of the spine after surgery, general instabilities, spinal compression fractures or during painful conditions.

**Contraindications** · Patients with instable fractures should consult a doctor before using any back support.

**Pre Application** · To select the right size, take the circumferential measurement around the waist. Use the measurement chart to determine the most suitable size.

**Adjustment** · The brace is fitted with a lumbar support panel made of plastic. This panel can be removed by opening the zipper on the lower side of the lumbar pocket. The panel can be adjusted by using a heat gun and can also be grinded. The pulling strings in the back can be adjusted in the front where the hook pieces are attached. The lumbar part can be detached from the back brace part by opening the press buttons in the back.

**Application** · SpinoQuick® has been designed to provide good lumbar support without having to use excessive power. This makes it suitable for patients with weak hands and arms. The front closure has plastic reinforcements integrated to make it more stable during the application. The handles are design to make the application easier. Apply the brace over the lumbar region and close in the front. Release the pulling straps from the side and attach them over the front. Adjust compression to a comfortable level.

**Removal** · Open the pulling straps first. Then open the main closure and remove the brace.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps, remove the lumbar plastic insert from the pocket and use a laundry bag to protect the zipper and straps.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the white label.

For more information consult [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## SE Svenska – Instruktioner SpinoQuick®

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Produkten skal provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på etiketten på produkten.

**Indikationer** · Produkten har designats för att ge stöd åt ländryggen vid instabilitet eller smärta.

**Kontraindikationer** · Patienter med instabla frakturer skall alltid rådgöra med läkare innan användning för att rätt stabilitet uppnås.

**Förberedelse för applicering** · För att välja rätt storlek, ta omkrets mätt runt midjan och väl rätt storlek med hjälp av mättabellen på förpackningen.

**Justering** · Ortosen har en plastpanel baktill. Den kan tas ur genom att öppna dragkedjan nedtill på ryggdelen. Panelen kan justeras med hjälp av varmluftspistol och kan också slippas. Dragbanden som fästs fram till kan justeras i längd genom att öppna snören och knyta om dem. Ryggdelen kan lossas från gördeln genom tryckknapparna.

**Applicering** · SpinoQuick® har designats för att ge stöd lumbalt för patienter utan speciellt mycket kraft i händer och armar. Stängningen på ortosen har plastförstärkningar och handtag inbyggda för att göra det enklare att stänga ryggstödet. Applicera ryggstödet fram till med hjälp av kardborren. Använd sedan dragbanden för att ge önskat stöd. Fäst dragbanden fram till mot kardborretytan.

**Ta av ortosen** · Öppna dragbanden först, därefter ryggstödet fram till och ta av ortosen. Stäng alla kardborrband när ryggstödet inte används.

**Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder** · Vi rekommenderar att ortosen ska tvättas en gång i veckan. Följ tvättträden på den vita etiketten och använd alltid vattupåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör observeras. Patienter med allergier bör kontrollera materialinnehållet på etiketten.

Mer information finns på [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



English	GB
Svenska	SE
Suomi	FI
Deutsch	DE
Français	FR
Italiano	IT
Español	ES
Português	PT
Nederlands	NL
Ελληνικά	EL
Eesti	ET
Latvijas	LT
Lietuvos	LV
Polski	PL
Русский	RU
Český	CZ
Arabic	AR
Persian	PE
Chinese Traditional	CH
Chinese Mandarin	CM
Japanese	JP
Malay	MY

CE MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden  
+46 8 506 766 00 · [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FI Suomi – Käyttöohje SpinoQuick®

**Vielset tiedot** · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuolun ammattilaissella, esimerkiksi toimintaterapeuttilla, fyisoterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkäriillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertoihäiriötä tai herkkä iho, on hyvä neuvoa lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos olet allerginen, katso materiaalikoostumus valkoisesta tuote-etiketistä.

**Käyttöohjeet** · Tuote on tarkoitettu tukeamaan ja immobilisoimaan alaselkää leikkauksen, yleisten epästabiliteeksen, selkărangan kompressiomurtuman tai muiden kivilaialien tilojen jälkeen.

**Vasta-aihheet** · Potilaiden, joilla on epästabiliteileja murtumia, tulisi neuvoa ennen selkätähtiä käyttää lääkärin kanssa.

**Ennen pukeamista** · Valitse oikea koko mittaamalla vyötärön ympärysmittaa. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville sopivimman koon.

**Säätiö** · Tuki on varustettu alaselkää tukevalla muovipaneelilla. Tämä paneeli voidaan irrottaa avaamalla alaselkätaskun alasossa olevaa vetoketju. Tästä paneelia voi säättää kuumailmapihattimella ja hioa. Takan olevia vetonauhajoja voi säättää edessä, johon on kiinnitetty hakaesi. Alaselkääsä voidaan irrottaa selkätaskiosasta avaamalla takana olevat painonapit.

**Pukeminen** · SpinoQuick® on suunniteltu tukeamaan tehokkaasti alaselkää käyttämättä liikaa voimaa. Etukäinnikseen on asennettu muovivaihikkari, jotta se olisi pukeamisen aikana stabilimpi. Kahvat on tarkoitettu helpottamaan pukeamista.

Laita tuki alaselkäalueen ympäri ja sulje edestä. Löysää vetonauhat sivulta ja kiinnitä ne etuosaan ylitse. Sääädä puristus mukavalle tasolle.

**Riisuminen** · Avaa ensin vetonauhat. Sitten avaa pääkiinnikke ja riisu tuki.

**Hoito-ohjeet ja varotoimet** · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuhinnoita, sulje kaikki nauhat, irrota muovilusta taskusta ja käytä pesupussia suojaamaan vetoketjuja ja nauhoja.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Jos olet allerginen, katso materiaalikoostumus valkoisesta tuote-etiketistä.

Lue lisää osoitteesta [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se).

## DE Deutsch – anleitung SpinoQuick®

**Allgemeine Informationen** · Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von einer medizinischen Fachperson, wie z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädiertechniker oder Arzt angelegt werden. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung Ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

**Indikationen** · Das Produkt wurde entwickelt, um den Lendenbereich des Rückgrats nach einer Operation, bei allgemeinen Instabilitäten, einer spinalen Kompressionsfraktur oder schmerzhaften Erkrankungen zu unterstützen.

**Gegenanzeigen** · Patienten mit instabilen Brüchen sollten vor Anwendung jeglicher Rückenstütze ihren Arzt konsultieren.

**Vor Anbringung** · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang der Hüften. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der beigelegten Maßtabelle.

**Anpassung** · Die Stütze ist mit einer Lendenstützplatte aus Plastik versehen. Diese Platte kann entfernt werden, indem der Reißverschluss an der Unterseite der Lendentasche geöffnet wird. Die Platte kann unter Verwendung einer Heißluftpistole angepasst oder auch abgeschliffen werden. Die Zugriemen an der Rückseite können vorne justiert werden, wo die Haken angebracht sind. Der Lendenteil kann von der Rückenstütze gelöst werden, indem die Druckknöpfe hinten geöffnet werden.

**Anbringung** · SpinoQuick® wurde entwickelt, um eine optimale Stützung für den Lendenbereich zu bieten, ohne dabei viel Kraft aufzuwenden. Der vordere Verschluss ist mit Kunststoff verstärkt, um diesen bei der Anbringung mehr Stabilität zu verleihen. Die Griffe wurden so gestaltet, dass sie die Anbringung einfacher machen. Legen Sie die Stütze über den Lendenbereich und schließen Sie diese an der Vorderseite. Lösen Sie die Zugriemen an der Seite und befestigen Sie diese vorne. Stellen Sie den Druck auf ein angemachtes Niveau ein.

**Entfernung** · Öffnen Sie zunächst die Zugriemen. Öffnen Sie danach den Hauptverschluss und entfernen Sie die Stütze.

**Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen, die Stütze einmal pro Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanweisungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse, entfernen Sie den Lendenbeinsatz aus Plastik und benutzen Sie einen Waschbeutel, um Reißverschluss und Riemen zu schonen.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten Ihnen Arzt zuvor um Rat fragen. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf dem weißen Etikett überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## PT Português – Instruções SpinoQuick®

**Informação Geral** · Leia estas instruções cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta blanca.

**Indicaciones** · Este producto ha sido diseñado para dar soporte a la parte lumbar de la espina dorsal después de cirugía, inestabilidades generales, fracturas de compresión espinal o en condiciones de dolor.

**Contraindicaciones** · Los pacientes con fracturas inestables deben consultar a su médico antes de usar el soporte de espalda.

**Antes de aplicar** · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la cintura. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado.

**Ajuste** · La órtesis se ajusta con un panel de soporte lumbar hecho de plástico. Este panel se puede retirar abriendo la cremallera del lado inferior del bolísono lumbar. El panel puede ser ajustado con una pistola de calor o limádolo. Las cuerdas de la espalda se pueden ajustar en el frente, donde se fijan las piezas de gancho. La pieza lumbar se puede retirar de la órtesis de espalda abriendo los botones de presión nas costas.

**Aplicación** · SpinoQuick® ha sido diseñada para proporcionar buen soporte lumbar sin uso de fuerza excesiva. El ciere delantero tiene refuerzos plásticos integrados para hacerlo más estable durante la aplicación. Las manijas están diseñadas para hacer más fácil la aplicación.

Aplique el soporte en la región lumbar y ciérrelo por delante. Levante las correas de los lados y páselas por sobre el frente. Ajuste la presión hasta un nivel cómodo.

**Retiro** · Primero abra las correas. Luego abra el cierre principal y retire la órtesis.

**Precauciones e instrucciones de cuidado** · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas, retire el relleno plástico lumbar del bolísono y utilice una bolsa de lavar para proteger la cremallera y las correas.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta blanca.

Para más información, consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FR Français – instructions SpinoQuick®

**Informations générales** · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette blanche.

**Indications** · Le produit a été conçu pour soutenir la région lombaire de la colonne vertébrale après une opération chirurgicale, pour des instabilités générales, des fractures vertébrales par compression ou bien lors d'états douleur.

**Contre-indications** · Les patients avec des fractures instables devraient consulter un médecin avant d'utiliser tout soutien dorsal.

**Pré-application** · Pour choisir la bonne taille, mesurez votre tour de taille. Utilisez le tableau de mesures pour déterminer la taille la plus adaptée.

**Ajustement** · Le corset est équipé d'un panneau de soutien lombaire en plastique. Ce panneau peut être retiré en ouvrant la fermeture éclair sur la partie inférieure de la poche lombaire. Le panneau peut être ajusté en utilisant un décapeur thermique et peut aussi être meulé. Les sangles de traction dans le dos peuvent être ajustées sur le devant où s'attachent les sangles Velcro. La partie lombaire peut être détachée du corset en défaissant les boutons-pressions sur l'arrière.

**Application** · SpinoQuick® a été conçu pour fournir un bon soutien lombaire sans avoir à utiliser trop de force. La fermeture avant possède des renforts en plastique intégrés qui la rende plus stable lors de l'application. Les poignées sont conçues pour faciliter l'application.

Appliquez le corset sur la région lombaire et fermez devant. Défaites les sangles de traction sur le côté et attachez-les sur le devant. Ajustez la compression à un niveau confortable.

**Enlèvement** · Défaites tout d'abord les sangles de traction. Défaites ensuite la fermeture principale et retirez le corset.

**Instructions et précautions d'entretien** · Nous recommandons que le corset soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche sur le produit, fermez toutes les sangles, retirez l'insert lombaire en plastique de la poche et utilisez un sac à linge pour protéger la fermeture éclair et les sangles.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette blanche.

Pour plus d'informations, consultez [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## NL Nederlands – Instructies SpinoQuick®

**Algemene informatie** · Lees de instructies zorgvuldig door. Het product dient te worden aangepast door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts. Patienten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelige huid dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materialenamenstelling op het textiellabel.

**Indicaties** · Het product is ontwikkeld om te zorgen voor ondersteuning van het onderste deel van de ruggraat na een operatie, bij algemene instabiliteiten, spinale compressiefracturen of bij pijn.

<b

